

Yang Kadwa na Solat ni PEDRO

¹ Ako si Simon Pedro na apostol na sogwanun ni Jesu Kristo. Yagasolat ako kamayo na arag yamanarig kang Jesu Kristo. Magonawa yang kanatu pagtoo wakaw arag kamo yakaambit sang panalangin naan tungud kay matarong si Jesu Kristo na kanatun Dios na Mallorowas.

² Pyangayo ko na magadogang yang panalangin kamayo nang Dios antak abay marinaw yang dum dum mayo tungud sang pagdogang nang pagkatigam mayo sang Dios aw kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo.

Pipili Kita nang Dios antak Makaambit sang Panalangin naan aw Kabantogan

³ Yatagan kita nang Dios nang kariko nang kiki-naanglan ta pinaagi sang kanaan gaom antak kita magtoman sang kanaan pagbuut pinaagi sang kyakatigaman ta bain kang Jesu Kristo na yagapili kanatu antak kita makaupud sang kanaan kabantogan aw antak kita makapagsiling sang matarong na paagi naan.

⁴ Tungud saan syasaad naan kanatu yang mangkadyaw na manga saad na makapagawas kanatu sang maat na kanang otaw pagbuut disining donya na makasapad kanatu, aw antak ta pagsilingan yang kinaiya nang Dios.

⁵ Wakaw kamo na yanarig da kang Jesu Kristo pamakoti mayo yang pagimo mayo sang madyaw,

arag pamakoti mayo yang pagdogang sang katigaman mayo.

⁶ Arag ayaw magpangagad sang akaundan mo na maat. Maski nanang madatung kanmo na marisud, abaya tigkuri. Yaan yang tomana mayo yang kariko nang pagbuut kamayo nang Dios.

⁷ Butangan sang ginawa mo yang arag kamo manga totoo na silan yang dakora nang dum-dum mo kayan karuguni silan laban.

⁸ Aw pamakotan mayo tomanun yaan kariko, amatoman yang pagbuut kamayo nang Dios kay yangagad kamo sang pyagalaong kamayo ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo.

⁹ Awgaid maski sini na otaw na wa magatoman saan mayn yaan nang bota kay wa naan ubutangan sang ginawa naan yang pagpasaylo nang Dios kanaan sang maat na manga imo naan nangaon.

¹⁰ Wakaw, kay manga karomonan ko, pamakoti mayo imowa yang madyaw antak katigaman na kamo tinuud manga anak nang Dios na pipili naan. Kay aw magpadayon kamo magimo sang pyagaindo ko kamayo di kamo makasoway sang pagpangagad mayo sang Dios.

¹¹ Kayan yatagan kamo nang katungud paglasak adto sang kasakopan nang Ginoo ta na si Jesu Kristo na kanatu Mallorowas na magaari kanatu nang way kataposan.

¹² Wakaw abay ko paglaong kamayo yang pyagaindo ko maski kyatigaman da mayo yaan aw maski madigun yang pagtoo mayo sang matungtung na pagindo na dyudungug mayo nangaon.

¹³ Madyaw aw abay ko yani kanamputan kamayo kaba boi pa ako.

¹⁴ Kay yatigam ako na di da madogay amatay da ako kay si Jesu Kristo na kanatu Ginoo yang gapakatigam kanak saan.

¹⁵ Wakaw yamakot ako antak di mayo karingawan yang pyagaindo ko kamayo maski matay da ako.

Yang Yikita sang Kabantogan ni Kristo

¹⁶ Pagalaong ko kamayo na yang byabatok nami kamayo bain sang gaom ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo aw yang kanaan pagbarik oman ani buku nang toyo da gaid gogodanun nang otaw na matigam magimoimo sang gogodanun. Awgaid kikita nami yang kanaan pagkaDios na makaga-gaom sang kariko.

¹⁷⁻¹⁸ Kay aadto kami nangaon, inagad naan disang butay nang pagbantog kanaan nang Ama naan na Dios. Yudungug kami sang tingug na sikun aglangit, tingug nang Dios na Lyomabi na yagalaong, “Yani yang kanak Anak na laban ko kyakarugunan, laban ako kyakaontoran naan.”

¹⁹ Tungud saan, yatigam da kita na matung-tung kariko nang pyapaglaong nang Dios sang manga propeta. Wakaw madyaw na ubutang mayo sang ginawa mayo yang pagindo nilan kay mayn yaan nang ilawan na yamallag disang kangitngitan matag kyallawan. Wakaw yang pagindo nilan makatabang kanatu antak kita makadarag sang paagi nang Dios kaba wa pa magabarik ani sang donya si Jesu Kristo. Aw domatung da yaan oman, mayn yaan nang bitoon na yamal-lag nang pakaallawun kay yallagan naan yang kanatu dum dum antak laban kita makadarag.

20-21 Wakaw butangan sang ginawa mayo yaning pagalaong ko kamayo adoon, kay way pyagalaong nang propeta kadini na sikun sang kanang otaw pagbuut, awgaid yang Balaan na Espirito yang yagabaya sang manga propeta antak silan makapaglaong sang pyapaglaong kanilan nang Dios. Wakaw way makadarag sang pagindo nang Dios disining Bibliya aw di pagindoon nang Balaan na Espirito.

2

Yang Magaro na manga Magindoway

¹ Awgaid maski kadini aon arag manga propeta na magaro na buku nang kanang Dios propeta. Magonawa oman adoon, aon madatung digkamayo na manga magindoway na magaro na buku nang kanang Dios magindoway. Yang kanilan pagindo makawara sang kamayo pagkanarig kang Jesu Kristo, kay wa silan magataod kang Jesu Kristo na Ginoo na yagapakamatay tungud sang maat na imo nilan. Wakaw madatung yang allaw na isilotan silan nang Dios.

² Madaig yang managsiling sang kadopangan nilan. Wakaw pagkita saan nang manga wa otoo managlaong silan na buku nang madyaw yang kang Kristo paagi.

³ Yamasigi silan wakaw magaindo silan kamayo nang buku nang matungtung antak silan makasapi kamayo. Dadaan pyataan da silan okoman nang Dios, wakaw di silan makagawas sang silot nang Dios.

⁴ Kay maski yang manga tagalangit na sogwanun nang Dios na yagaimo sang maat wa apasaylowa nang Dios, yoontog naan silan adto sang longag na laban gimararuman, pipiriso naan silan disaang kangitngitan matag domatung yang allaw na pagaokom da kanilan.

⁵ Arag wa apasaylowa nang Dios yang manga otaw kadini na yagaimo sang maat. Pyapalunupan nang Dios yang donya kayan yamatay silan kariko. Awgaid si Noe na yagaindo bain sang imo na madyaw nang Dios, yaan gaid aw yang asawa naan aw yang unum na kanaan manga anak, waro silan kariko yang wa akamatay, lyorowas silan nang Dios sang lunup.

⁶ Sisilotan arag nang Dios yang manga otaw ag Sodoma aw ag Gomora, kay yabay silan magimo sang maat. Yamawara silan kariko nang pagkasonog nilan. Disaan pyapakatigam nang Dios na isilotan naan yang maski sini na abay lomapas sang pagbuut naan.

⁷⁻⁸ Awgaid si Lot na taga Sodoma wa akasonog, kay pyaparogwa yaan nang Dios disaan. Madyaw na otaw si Lot, laban yaan yamaundug na yagadumdum sang kadopangan nang manga otaw disaan. Laban masakit yang ginawa naan kay allawallaw dyudungug naan yang maat na sorit nang taga Sodoma, allawallaw kikita naan na yabay silan lomapas sang balaod nang Dios.

⁹ Wakaw yatigam da kita na yang Dios makatabang sang maski sini na kyakarisudan na yamanarig kanaan. Yang manga otaw na yabay magimo sang maat, pyapabayaang nang Dios na isilotan silan aw domatung da yang allaw na pa-

gaokom da naan kanilan.

¹⁰ Laban sa isilotan naan yang manga otaw na yosopak sang kanaan pagbuut aw abay pagimo sang maski nana na maat na imo na pagbuut nang kanilan dumdum.

Maynaan yang batasan nang manga magindoway sang pagindo na buku nang matungtung. Maisug silan, yagaparabaw silan sang arag otaw. Wa silan akalluk sang manga mangkaturus na tagalangit, yodyat nilan.

¹¹ Awgaid yang manga tagalangit na sogwanun nang Dios, maski labaw silan wa silan magaodyat kanilan asang atobangan nang Dios.

¹² Yaning manga magindoway sang buku nang matungtung na pagindo maynang yaras na mananap na wa akatigam na yaan yang akainangan nilan yang adakupun silan aw pataya. Yabay silan magodyat sang kariko nang aon gaom kay wa silan akatigam saan. Wakaw apatayun silan maynang pagpatay sang manga mananap,

¹³ kay yaan yang baru sang maat na imo nilan sang arag otaw na pyaparisudan nilan. Di silan magkaarig magimo sang kyakaundan nilan na kadopangan maski allaw. Silan yang makaina kamayo kay yapagsaro silan kamayo, yumupud kamayo na yagabantog kang Jesu Kristo, awgaid madyaw nilan yang abay silan magimo sang kyanaraman nilan na maat na imo.

¹⁴ Kariko nang bobay na kikita nilan, imipid garo. Wara silan akataman magimo sang kadopangan. Yang otaw na buku nang magsun yang pagtoo yakasara kay yangagad sang kanilan kagaro. Yaning manga maat

na magindoway yanaram da sang kanilan kauponon, yatigam silan magkamang sang maski nana na kyakariman nilan kay mangkatigam managbaraw. Awgaid di amaimo na di silan isilotan nang Dios nang silot na way tatamanan.

¹⁵ Yayawan nini na manga otaw yang matung-tung na paagi nang Dios, wakaw mayn silan nang yagakatanak na wa da makanotol sang daran na agiin nilan. Yagasiling silan kang Balaam na anak ni Bosor na laban madyaw naan yang sapi wakaw maski maat nang Dios yang imoon naan, yiimo naan antak yaan makasapi.

¹⁶ Awgaid pyapagsorit nang Dios yang kabayo na maynang otaw na gasorit kayan yagsagda yang kabayo kang Balaam antak di matoman yang maat na laban gosto naan na imoon.

¹⁷ Yani na manga otaw maynang bogak na wa day tobig. Di silan akanarigan, mayn silan nang daklum na pyaparis nang samut wakaw wa akanayon oran. Yandaman da silan nang Dios nang gimangitngitan na pagauyaan nilan nang way kataposan.

¹⁸⁻¹⁹ Yabay silan mapagbantog magbaraw sang kanilan kadopangan antak maboyo nilan yang manga otaw na baya pa na yobotawan sang maat na imo na pyagaimo nang manga otaw na wa akanarig sang Dios. Laong nang magaro na manga magindoway, “Aw mangagad kamo nami di kamo makagaon nang allang, kay tanawa kami, maski nanang gosto nami imoon, yamaimo nami.” Wain kawng mayn silan nang allang kay di silan makabotawan sang kyanaraman nilan na maat na

imo na makasapad kanilan. Kay tinuud na yang otaw pyangallang nang maski nana na yagabaya kanilan.

²⁰ Yang manga otaw na yomayaw da sang maat na batasan tungud kay tyomoo ra silan kang Jesu Kristo na Ginoo ta, aw oman silan magbarik mag-imo sang maat nang Dios kayan pyangallang silan nang sara, yarabaw yang maat na imo nilan sang imo nilan nang wa pa silan otoo kang Jesu Kristo, wakaw laban maat yang akainangan nilan.

²¹ Madyaw pa silan aw wa silan magkatigam sang paagi ni Jesu Kristo na yakaimo sang otaw madyaw, kay maski kyatigaman da nilan, wa da nilan paninggi yang matarong na pagindo.

²² Pagbarik nilan oman sang pagimo sang maat, matoman yang pyagalaong na yang ido ipan komaan oman sang kanaan soka, aw yang baboy maski osogbowan mo, oman yaan maglogob disang pasak.

3

Yasaad yang Ginoo ta na Magabarik yaan Ani

¹ Manga karugnanan ko, yani yang kadwa na solat ko kamayo. Yani na solat aw yang mona na solat ko kamayo kyakanamputan ko kamayo yang matungtung na pagindo antak matorid yang katigaman mayo.

² Dumduma yang pyagalaong nang Dios na pyapabatok naan nangaon sang manga balaan na propeta naan. Arag dumduma yang pagindo nang Ginoo ta na Mallorowas na si Jesu Kristo na byabatok kamayo nang manga apostol na syosogo naan agkamayo.

³ Yang onaun ko pakatigam kamayo yang madatung nang maori na allaw na magaodyat kamayo kariko na yangagad sang pagindo ni Jesu Kristo. Yang tyotoman nilan yang maat na kyakaundan nilan. Managikurun silan kamayo,

⁴ aw paglaong, “Wain da sa si Jesu Kristo na yasaad na magabarik ani sang donya?” Magalaong arag silan, “Di man magabarik ani si Kristo, yangkamatay da yang kanatu kaompowan, awgaid wa say kyakaparinan nang donya. Magonawa yang kariko adoon aw kariko kadini nang pagimo sang donya.”

⁵ Awgaid wa nilan udumduma yang yiimo nang Dios kadini na yagaid yaan maglaong kayan yaimo yang langit aw yang lopa. Pyapaibaw nang Dios yang lopa disang tobig, podo tobig yang makilibot nang lopa.

⁶ Tobig arag yang pyagasapad nang Dios kadini sang kariko nang otaw na yabay magimo sang maat, pyapalunup naan yang banwa nang tobig.

⁷ Kayan yoman maglaong yang Dios na yang langit aw lopa na iyan adoon yaandam naan sang atoron na pagasapad sang banwa pagdatung nang allaw na magaokom da yaan sang manga otaw na isilotan kay yabay da silan magimo sang maat nang Dios.

⁸ Awgaid kamo na manga karugnanan ko, ayaw mayo pagkaringawi yani, na yang Dios buku nang maynatu na otaw, yang sang allaw aw yang sang mararan na ka toig yaan da sang dum dum nang Dios.

⁹ Aon manga otaw na yagadum dum na wa ubutangan nang Ginoo sang dum dum naan na otoma-

nun naan yang saad naan na magabarik yaan asining donya. Wa pa yaan magabarik kay yagatagad yaan sang manga otaw na amanarig kanaan na wa pa akanarig. Yamallaat yaan kanatu, wakaw gosto naan na way amasapad kanatu, gosto naan na kariko nang otaw mobotawan sang kanilan imo na maat.

¹⁰ Awgaid laban sa magabarik oman yang Ginoo ani sang donya maynang matakaw na makatokaw domatung na way yakaungud na madatung yaan. Ninyan na allaw amawara yang pagawanan na agadan nang dagdag na tanog na lyagoblob nang atoron. Kariko nang asang makilibot ta amabos tomonaw nang kapasog, amasonog yang donya aw kariko nang asang donya.

¹¹ Kay yatigam kamo na amawara yang kariko, wakaw pagkido kamo, yaan yang pangagdi mayo abay yang pagbuut nang Dios antak madyaw nang Dios kariko nang imo mayo.

¹² Magapadayon kita magtoman sang apaimo nang Dios kanatu kaba yagatagad kita sang pagbarik ni Jesu Kristo antak yaan mallug magbarik ani. Tinuud aw domatung yaan na allaw, amasonog aw kawara yang langit, kayan kariko motonaw nang kapasog nang laga nang atoron.

¹³ Awgaid yamanarig kita sang saad nang Dios na magaimo yaan nang bago na langit aw bago na lopa, na yang kariko disaan podo madyaw. Yaan yang tyatagadan ta.

¹⁴ Wakaw kamo na manga karugnanan ko, kaba yagatagad kamo saan, pamakoti mayo antak kimita yang Dios na pollayon madyaw yang imo

mayo aw way maat na batasan mayo antak marinaw yang dumdum mayo.

¹⁵ Dumduma mayo na wa pa magabarik yang Ginoo ta kay yamallaat yaan sang manga otaw. Yagatagad pa naa yaan antak arag makagawas sang silot nang Dios yang madaig na wa pa otoo kanaan. Maynang kanak pagindo yang syosolat kamayo ni Pablo na kanatu lomon na karugunan ta, kay yatagan yaan nang Dios nang katigaman.

¹⁶ Maynaan yang pyagaindo kamayo ni Pablo disang kariko nang solat naan aw yagaindo yaan bain sang allaw na pagabarik nang Ginoo. Awgaid aon ipan naan pagindo na marisud kadarangan wakaw aon manga otaw na wa akatigam sang matungtung na kaorogan, kayan yasayup silan sang pagsaysay nilan sang pagindo ni Pablo, yamasayup arag silan sang paglikwad sang kadaygan na pagindo na syosolat disining Bibliya. Wakaw amasapad silan tungud sang yiimo nilan.

¹⁷ Awgaid kamo na manga karugnanan ko, kay yatigam da kamo bain saan na manga otaw, pagkido kamo kay daw kamo makatoo sang buku nang matorid na pagindo naan doon na manga otaw na maat yang batasan na yakalapas sang balaod nang Dios. Pagkido kamo, kay yang kani-lan pagindo yang makaawat kamayo kang Jesu Kristo.

¹⁸ Wakaw kinaanglan na abay mayo dogangan yang kyakatigaman mayo bain sang Ginoo ta na Mallorawas na si Jesu Kristo antak magdogang yang kadigun nang pagtoo mayo kanaan tungud sang panalangin naan kamayo. Bantoga yaan nang way kataposan. Amen.

Yang Bago na Togon Kanatu New Testament in Mansaka

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mansaka

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af